

Affective Necessities

We need to break some beliefs
we were educated
that we should
take care of others
the training is
you need to take care of others
in order to be loved.

We need to deconstruct.

This recognition is ephemeral,
a belief,
the origin
saying;
the present is for sacrifice
and struggle,
the future
for the working class
and the proletariat,
for us
nothing,
for all
everything.¹

That is a time bomb.
The challenge
affective necessities;
health,
just salary,
air,
a ten-minute break
each hour
when we have ten hours of meetings.

It was seen as an ornament,
you are measured
for the number of attacks you have
suffered
not by the way you survived.
To find the balance
make visible the tools which make us survive.

1 Zapatista maxim "Para nosotros nada, para todos todo"

Las necesidades de apoyo

El reto más fuerte es romper creencias, nos
educaron
que necesitas
cuidar la vida de los otros
el entrenamiento es que
necesitas cuidar a los otros
para que te quieran.

Hay que ir desconstruyendo

Es tan efémero este reconocimiento
una creencia
el origen
lo que te dice;
el presente es de sacrificio
y de lucha
el futuro
de la clase obrera
y el pueblo
para nosotros
nada
para los otros
todo²

Esa es una bomba de tiempo.
El reto
Las necesidades propias de afecto
salud
salario justo
aire
un pare de 10 minutos
cada hora
cuando tenemos reuniones de 10 horas.

Se vivieron de ornato
te miden
por el número de ataques que
has vivido
no por cómo has hecho para salvarte.
Poner el equilibrio
visibilizar las herramientas que nos hacen
permanecer.

2

Composed by Juliana Mensah from the interview transcript of a Mexican woman human rights defender from the research project 'Navigating Risk, Managing Security, and Receiving Support', which focuses on the experiences of human rights defenders at risk in Colombia, Mexico, Egypt, Kenya, and Indonesia (securityofdefendersproject.org)

Compuesto por Juliana Mensah de la transcripción de una entrevista a una mujer defensora de los derechos humanos participante del proyecto de investigación 'Navegando Riesgos, Gestionando Seguridad y Recibiendo Apoyo', el cual se centra en las experiencias de los defensores de los derechos humanos en Colombia, México, Egipto, Kenia e Indonesia. (securityofdefendersproject.org)